

Situation 1

Takako and Hisae are speaking to each other as they walk.

Dialogue

タカコ：あー。なんか、ちょっとあたまいた頭痛いなあ。

Takako: Ah. My head sort of hurts a bit.

- いた 痛い painful; sore

ヒサエ：えー、だいじょうぶ大丈夫？びょうき病気？

Hisae: What, are you all right? Are you sick?

- だいじょうぶ 大丈夫 safe; all right
- びょうき 病気 sickness; illness; disease

タカコ：ううん、たぶんびょうき病気のせいとかじゃないおもと思う。ふだん普段から、よくいた痛くなるから。

Takako: No, I think it's probably not caused by being sick or anything like that. It hurts frequently and regularly.

- せい fault; cause for blame; because of
- ふだん 普段 adj. usual, ordinal, normal; adv. usually, ordinarily

ヒサエ：そうなの？それはたいへん大変だね…。ある歩ける？

Hisae: Is that right? That is tough... Can you walk?

タカコ：うん。^{ある}歩けないほどじゃない。ごめんね。

Takako: Yeah. It doesn't hurt so much that I can't walk. I'm sorry.

- ~ほど about; extent: おいしくないけど^た食べられないほどじゃない。I doesn't taste good, but not to the extend I can't eat.

ヒサエ：ううん。っていうか、^{びょういん}病院行った方が^{ほう}良くない？

Hisae: It's fine. Or perhaps I should ask, wouldn't it be better to go to the hospital?

- っていうか I mean...; anyway; or perhaps I should say; filler word: ^{ひる}お昼まだ？^{いっしょ}っていうか、^た一緒に食べる？ Haven't eaten lunch? I mean, wanna eat together?
- ^{ほう}～方がいい it's better to: ^{ある}歩いた方がいい。It's better to walk; I prefer: ラーメンのほうがいい。I prefer ramen.

タカコ：これぐらいなら^{だいじょうぶ}大丈夫。ちょっとしたら^よ良くなると思うし。^{おも}

Takako: I'm all right if it's like this. Plus, I think it will get better after a little while.

ヒサエ：そっか。わかった。けど、もう^{ふゆ}冬だしね。^{びょうき}病気に^き気をつけないと。

Hisae: I see. I understand. But it's already winter. We need to be careful about getting sick.

- ^{ふゆ}冬 winter
- ^き気を^つ付ける to be careful; to pay attention

タカコ：^{わたし}私、^{ふだん}普段から^{けっこう}結構^き気をつけてるけどね。^{ふゆ}冬とか^{かんけい}関係なく。

Takako: Well, I usually pay pretty close attention. Whether or not it's winter.

ヒサエ：っていうか、今日、その上に何も着てきてないの？

Hisae: If I may ask, are you not wearing anything on top of that today?

- 着る to put on; to wear

タカコ：うん。これだけ。

Takako: That's right. Just this.

ヒサエ：それで大丈夫なの？頭痛いのそのせいじゃない？

Hisae: Are you all right with that? Isn't your headache because of that?

タカコ：それは関係ないと思うけどな。いつもなるし。

Takako: I don't think that has anything to do with it. Plus, I always get them.

ヒサエ：もうちょっと着た方がいいと思うけど。

Hisae: But I think you should wear a little more.

Situation 2

Kimura-san and Suzuki-san are walking in front of a high school.

Dialogue

すずき 鈴木：おー、すごい。全然ぜんぜんか変わってないなあ。

Suzuki: Wow, this is amazing. It hasn't changed at all.

きむら 木村：ん？鈴木君、この高校こうこうし知ってんの？

Kimura: Huh? Do you know this high school, Suzuki-kun?

- 高校こうこう high school

すずき 鈴木：実は僕、この高校こうこうに通かよってたんですよ。

Suzuki: I actually went to this high school.

- 実じつは actually; in fact
- 通かよう to attend; to go to; to commute

きむら 木村：へー、そうなんだ！それは知らなかった。けど、すごい高校こうこうに通かよってたんだね。

Kimura: Oh, I see! I didn't know that. Anyway, you went to a great high school, didn't you?

すずき 鈴木：なんでですか？

Suzuki: Why do you say that?

木村：いや、この高校、頭あたまがいいって超有名ちょうゆうめいじゃん。

Kimura: Well, this high school is super famous for having smart students, right?

- 頭あたまがいい smart; intelligent
- 有名ゆうめい famous; well-known

鈴木：そうですか？そこまで有名ゆうめいですか？

Suzuki: Is that right? Is it that famous?

木村：うん。どれくらいすごいのか、俺おれにはよくわからないけど。高校こうこうの時とき、毎日まいにちどれくらい勉強べんきょうしてたの？

Kimura: Yeah. Although I don't know much about how great it is. How much were you studying every day when you were in high school?

- どれくらい how long; how far; how much: どれくらい食たべた？ How much did you eat?

鈴木：2年ねんまでは全然ぜんぜんです。3年ねんの時ときは勉強べんきょうしましたね。起きてから寝ねるまで、ほとんどです。

Suzuki: Not at all until my 2nd year. I started studying during my 3rd year. Most of the time after I woke up and before I went to sleep.

- 年とし year, age; 年ねん year
- 起きおる to get up; to wake, to be awake, to stay awake; to happen, to occur
- 寝ねる to sleep; to lie down; to go to bed

木村：へー！何時ぐらいに起きて何時ぐらいに寝るの？

Kimura: Oh! Around what time did you wake up and what time did you go to sleep?

鈴木：まあ、6時に起きて12時ぐらいに寝る感じですね。

Suzuki: Well, it was like waking up at 6 and going to sleep around 12.

木村：すごいなあ。よくそんなに勉強できるなあ。

Kimura: That's amazing. It's impressive that you could study so much.

鈴木：まわりにすごい奴が多かったんで。楽しんで勉強してる奴もいましたよ。

Suzuki: There were a lot of great students around me. Some of them even enjoyed studying.

- 奴 やつ guy, fellow; thing
- 楽しむ たの to enjoy; to have a good time

木村：勉強を楽しむ！？俺には意味がわかんないよ。

Kimura: Enjoy studying!?! I don't know what that means.